

元發公司

Yuan Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
新電話 682-5574 682-4575

新到大幫

生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐頭魚 海藻牌鮑魚
日本麩 簡便省時
清甜蜜味 取價從廉

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價

去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五
二打庄日本旅行麩 每箱三元三五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大眾麵 每包貳毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著 (〇八五)

第五十四回 君子淑女

「嘿，精花，精花，」小龍女不期其意，揚揚如知是精花之毒發作，她適才在劍室中被精花的小刺刺到手，當使「舉家齊眉」這一招發動了，真精，指上神感難以忍受的劇痛，他自身受此苦，對小龍女極是憐惜，道：「很痛吧！」

小龍女知道這已一人，非他敵手，她與小龍女在劍室中，只聽得一聲，響，君子與淑女互相靠近，併在一起，半半的再不分開，原來劍上有極強的磁，小龍女忽然道：「劍猶如此，人豈不若？你將我們二人一齊殺了便是。」

NOTARY PUBLIC

ordon W. Cunyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代辦買賣契據
片打物由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵粉

WING WING CO., LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

全蛋麵 粗麵 炸麵
淨麵 麵粉 麵粉

柯氏水龍

承接修理各種水喉
水喉、煤油、煤油、煤油
水喉、煤油、煤油、煤油
水喉、煤油、煤油、煤油

伯影相

YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住宅 674-0710

家庭照相 結婚照相
護照照相 證件照相

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7057

最新到
四線身屋鐵音唱碟
四線身屋鐵音唱碟
四線身屋鐵音唱碟

小龍女自也隨入內，馬光道：「大和尚，你這人，我們說教人，」金輪法王微笑不答，滿面冷笑道：「大和尚，你打得過這遠東的主人麼？」

馬光道：「打不過也得打，打不過也得打。」

公孫谷主身首前行，走進一間小小的石室之中，說道：「柳兒，我不是在叫你你麼，只是防你自盡，」左手一揮，四名綠衫弟子又將柳兒圍上，把小龍女縛在網裏。

中國絲綢

專辦大宗 蘇杭雜貨
應有盡有 精製小衫
各款小衫 餐館用衣
襪子內衣 襪子內衣
廚師男女 廚師男女
衣裳 衣裳

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-5634

專配西藥 各種西藥
各種西藥 各種西藥
各種西藥 各種西藥

精撰及編譯

文內契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中藥出版社譯件部
40 E. Hastings St. Vancouver 4

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大謙小酌 額外歡迎

巴黎美容院

Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.
PHONE 688-4136

巴黎髮型 假髮假髮
高貴名貴 特別晚裝
仕女晚裝 一律優待

亞德藥房

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER 8

每日營業時間
全午夜一時止
六四八號舖街

榮榮製衣

精製全球 價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153 式五四一五三

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

美味新鮮

新邊麵粉 新美鮮味

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937

志黃

接車貨物行裏 上門修理門鎖
承接油漆

電話：日間 682-2908
夜間 683-7876

志黃

接車貨物行裏 上門修理門鎖
承接油漆

電話：日間 682-2908
夜間 683-7876

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇號一一四號

伯明

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

伯明
A. Gerard Miznberg
118 Hastings St. W.
M1 1-8829

周愛權

精製各種時錶
鐘錶修理之專家
J. K. GHOW OPTOMETRIST
314 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

奇異

內外各症 可全可好
皮膚病 癩瘡 濕疹
四十餘年 醫行各國

藥水 止痛 必靈丹 每打
平安茶 清熱 化滯

富劉

承接木工泥水 油漆大小工程
價格相宜 保證滿意

電話：日間 682-2908
夜間 683-7876

四海茶室

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.
Vancouver, B.C.
即日應市 鹹甜美點

女中醫黎達民

上海中醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京中醫學院教授主任
前在廣州同濟醫院中醫科主任

診所：481 GORRARD ST. VANCOUVER, B.C.
電話：682-1078

CHINESE HERBS

內外各科 各種雜症
五淋五痔 各種氣症
婦科經閉 補腦強身
跌打損傷 止咳化痰
耳鳴目眩 氣血虧損
腰酸背痛 精神不振
失眠健忘 遺精早洩
小兒疳積 驚風抽搐
百病皆效 藥到病除

香港治安太壞

「治安太壞」這句口頭禪，已成了香港居民對香港最普遍的一句話。每天打開報紙，港報上總會登載幾宗搶劫、盜竊、強姦、謀殺等案件，無日無之，可見，港治安情況確已到了空前嚴重的地步。

根據港府發表的統計資料顯示，今年一月至四月份的盜劫、強搶、賭博、行劫等三類案件，突增至八百多宗，比去年同期增加了近五百宗，謀殺案方面，去年期間有十一人被殺害，而今年同期則增加了幾近一倍。

不久以前，在中區鬧市的一座商業大廈的電梯內，在內查的時間，竟發生了兩宗劫案，兩名疑是持槍行劫之匪徒，劫去一千元，警方接報，立即趕往現場，把該大廈附近封鎖，但是，劫匪沒有得到任何結果。此外，的士和九人客車屢遭搶劫，匪徒行劫，飛仔在靜寂的馬路行劫，而劫財劫色的案件，幾乎無日無之，司機、搭客、和道上行人安全受到威脅。近日揭發的一宗劫案，更使市民感到驚心動魄。據研究，底層碎屍案，轟動了整個港九。據研究，腐屍的結果，兩死者被害至少已有好幾個月，疑兇可能已逃往外地。

據生活在香港的居民的親身體會，及對於近日猛增的案件，連海防偵緝處長盧樂夫，也自認束手無策，說「待」以後的一、二個月內才能有效控制。

亞青不血談愈苦澀

「亞青盃」這項由加拿大主辦，第十屆亞洲青年盃足球賽，現天進入第六日，經過昨日三場比賽，形勢上已趨明朗，昨天漢城運動場觀賽者僅得四成，為亞青盃開賽後，人數最少的一天。

中港兩隊可說是「一龍一虎」，香港隊對日本隊，已結束三場比賽，自由，為著杜絕防微，亦要採取防預的措施，以免鬧出笑話。

最後都買辦更答允九續：遊戲成功，當然以三百金為獎，遊戲日不夜非，事實上都買辦自從認識紫蘭花之後，神魂顛倒，不論任何代價，在所不計，仍未肯離開紫蘭花，早以心癡癡然，無奈紫蘭花堅持其「貞節」，雖然明知她藉詞推却，亦無法勉強其就範，刻下探悉她處境窮困，正好乘機挾。九續以利之所在，欣然負起責任，和紫蘭花磋商。

女兒的秘密

八點半，跳上東行的電車。車抵竹箕灣，下車。然後，跳上開往地庫的電車，車抵地庫，下車。再跳上開往背背灣的電車。車抵維多利亞公園，下車。進入維多利亞公園，坐在長椅上沉思。十一點鐘回到家，步行至天泉碼頭，十二點半回到家。

何先生一連跟蹤了五晚，冷霜的行踪都是大同小異，根本沒有人的會。何氏夫婦不問女兒為什麼這樣做？不久，莎莎搬走了，冷霜像從前一般，很早便回家。從莎莎搬走，冷霜開始神遊；從莎莎搬走，冷霜結束夜歸。何氏夫婦恍然大悟。她明白女兒放棄向莎莎請示，他也有約會。

塘西花月痕

第四十三節：「詩妓紫蘭花小史」

都買辦生平，最害怕惹起心愛的人，連忙叫喚她回來，紫蘭花連連也不望他一眼，但眼確確確，由近而遠，轉瞬即不見芳蹤，他惆悵之餘，心生一計，叫「紅樓」一事頭發九續到俱樂部一談，大致說他可以還清紫蘭花所欠債，並可與她同居，帶她上街，任由她提出代價條件，俱可以答應。

因為九續曾代表紫蘭花道謝，她不想一快再快，朝三暮四，胡亂接者，除非十有九以相許。現在紫蘭花已脫離自己的信條，和可從那相戀，既往的事情，可以海誓山盟，但如果上街無阻，他要附帶一個條件：從今以後，不得再買司徒大郎往還，觀劇無傷大雅，必須由他派人做伴，觀劇即歸家，這是她的嗜好，自不能剝奪其

紫蘭花小史

紫蘭花向未聽完九續一番話，步步搖搖，表示她不肯隨都買辦作陪家。這一切早在九續意料之中，乃曉以利害，侃侃說道：「阿蘭，你是本寨的台柱，你的台腳旺，我的人息多，我當然不想你上廟，但我對於你現在的地位，相當感憂，差不多所有可算的客，都先後宣佈罷市。這還不打緊，人客水流茶一枯去，一批來，假如你稍為改變作風，不恐沒有新客補充。」

旅館連實業出賣

生意向來興旺，今因股東不和願對愛將全盤出賣，如有意者，請來面議，會信莫商。

ROSE BOWL RESTAURANT LTD.
CAMPBELL RIVER B. C.

黃華油漆

小大修整工程
價錢一實平
工作担保好
總之平兼好

BRIDGE PAINTER COMPANY
電話：二二五〇五

廿一號喜士定街東樓

業，地點適中，來往人士如雲

兩層商業樓宇，全價四萬元，定銀式萬二千五百元交易，欲參觀者請電

Jim Russell 437-1107 晚間 327-6664
Waldfield Realty Ltd.

壹房壹廳廚房出租

請電：261-8888 洽商。

有新美住家出賃

設備齊全，經濟及利便，車，壹〇〇號六十號街近細路，有意者請下午六時，電話 327-8744 接洽。

INVESTORS SYNDICATE LTD.
投資經營

BUSINESS PHONE 325-3725 HOME PHONE 325-8870

INVESTORS MUTUAL FUND
資金互惠

INVESTORS GROWTH FUND
投資增長金

INVESTORS INTERNATIONAL FUND
國際投資

EDUCATIONAL FUND
教育基金

兒子女子教育基金

REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS
掛號養老金以節省利息稅

ACCUMULATED PLANS WITH INSURANCE
分期投資附加人壽保險

FIXED GUARANTEE CERTIFICATES
重利担保儲蓄券

胡榮熙
HENRY H. WOO
B. COMM. FINANCE
INVESTMENT COUNSELLOR
商業經濟財政學士
投資顧問

活活百貨公司
五月十七日 十八日
星期五 星期六
僅平賣二天

電視機，立體唱機清除平賣。無論任何同一品物均全部保證 ADMIRAL 廠十九寸輕便電視機，即開即現現尖銳透明真相，特製適合天線。

消除特平賣壹百六十八元
PHILCO 廠廿一寸電視機，預先較定聲音，DI-POLE 天線與有燈光消明某電台指示機。

消除平賣壹百九十九元
著名廿三寸 CONSOLE 電視機，有無強烈眩目的傳真管，正面控制機件與播音部，胡桃木款式。

消除平賣式百壹十八元九毛九仙
PHILCO 廿五寸顏色電視機，特點甚多。

消除平賣六百八十八元
著名廠顏色十九寸電視機，保證服務一年，特點有簡便選擇顏色，DI-POLE 天線。消除平賣四百六十九元

R.C.A. AM/FM 立體唱機，特點甚多。消除平賣式百五十八元

消除平賣鋼琴，全部翻新及有十足保證，各款任由選購。消除平賣二百八十八元至四百八十八元



生長儲蓄券

為助你之儲蓄生長之一種計劃

你投資每七元五角，在六年中，你可得十元。以十元為單位之以上之各種券均有。隨時可提現。有特別人壽保險付還之特色。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

A-6721

湯天豪
HOWE TONG
產業買賣

電話住宅 325-0527
公司 734-8881
Rutherford McRae Ltd.
1774 West Broadway
Vancouver, B. C.

旺街商業樓出賣，因業主年老多病，三間舖面八個單位出租，月收約八百元，利息高，六年半新，機會勿失。

▲37組柏文，商中旺區，六十座位，傢俱用具如新，舖租僅式百元，此約尚有五年半，開價一萬九千元，生意有前途。

▲八組亞細亞二間，全新，有輪樓，近大馬路，舖位，商店，年入息約壹萬三千元。

▲23組柏文，全新，有輪樓，地下停車場，近大馬路，年入息約三萬八千元，值得投資。

▲37組柏文，平均 \$10,000 一組，全新有輪樓，地下停車場，升降機，近大馬路，年入息約五萬九千元，僅十式萬即可買得。

▲商業樓，舖位四十九街，兩間舖位和兩間廚房，若翻新，好位置，年入息約七千元，價僅現式五萬元，實屬利入屋，真抵買。

△代東

本公司專辦「布魯」及「雲」島的銅、金及銀礦，現初步探礦已完成，而令特作首次向人民出售廿五萬五千股，每股叁毛半，歡迎購買，欲知詳情請向 Lery Labarthe 詢問或剪此廣告填寫姓名地址及電話後，寄給本公司，當立刻將詳情寄上，以便洽閱。

本公司專辦「布魯」及「雲」島的探礦，企為留意。

CONCORDE EXPLORATIONS LTD. (N.P.L.)
Suite 34, 448 Seymour St., 684-2910
Vancouver 2, B. C.

Please Send Me Your Prospectus and Further Information.

Name _____
Address _____
Phone _____

駐美全加愛蓮總公所同人敬約

△代東

本會訂於五月十八日(星期六)下午八時舉行慶祝成立第廿八週年紀念在本會禮堂設酒會並於同月十九日(星期日)下午一時假海邊雲雲戲院開游藝會助慶統請各界友好屆時踴躍參加不勝感企

黃伍昆仲屆時踴躍參加不勝感企

本會地址：Hon Hsing Athletic Club, 29 East Pender St.
總雲雲戲院地址：160 E. Hastings St.

鳴謝啟事

本總會於五月十二日舉行五十四週年紀念典禮，荷蒙 領事長官，全加中華總會館，本埠僑團代表暨域卡兩支會兄嫂親朋好友，駕臨助慶，指示禮儀，鴻詞勗勉，祝詞祝電頌賀，並惠賜隆儀生花菓品，同人等拜領之餘，莫名感激，謹登數言，聊申謝忱，簡畧不週，諸維諒察。

雲嶺鐵城崇義總會同人謹謝

注意

有工廠用之摩打衣車，請於下午五時後，電話：式五三·八一〇一

莫錫通律師樓，新的或修理大面，屋簷水管等，免費估價電話：516-5155

搜煙通特價四元九五

